

༄༅། གྲོང་ཆེན་སྙིང་གི་དཔལ་ཆེན་རྡོ་རྗེ་གཞོན་ནུའི་རྒྱུད་བྲུགས་མཁོ་

THE PRACTICE OF THE TANTRA OF LONGCHEN NYINGTIG GREAT GLORIOUS VAJRAKUMARA HERE IN CONTAINED

Being an edited version of

ལྷོ་ དཔལ་ཆེན་བཀའ་འདུས་རྒྱ་མཚོ་ལས་། སྤར་བ་དྲུད་དཔུང་བེལ་གཞོན་བྲུགས་མཁོ་



༄༅། གྲོང་ཆེན་སྟིང་གི་བྲིག་ལེ་ལས། དཔལ་ཆེན་ཕུར་བའི་བརྒྱད་འདེབས་བཞུགས།།

From the Longchen Nyingtig: The Lineage Prayer of the Great Glorious Phurpa

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་ཆེ་མཆོག་ཏེ་རུ་ཀ།

KUN ZANG YAB YUM CHEMCHOG HERUKA
Samantabhadra with consort, Mahottara Heruka

དོ་རྗེ་ཆོས་དང་མཁའ་འགྲོ་ལས་གྱི་དབང་།

DOR JE CHÖ DANG KHANDRO LEY KYI WANG
Vajradharma¹ and dakini Karmeshvari²

ཧུཾ་ཀར་ཤེ་ལྷེ་ལུ་བྱུང་བ་སྟོན་པེ་ལ།

HUNG KAR SHE NYEN LU DRUB BYING PO LA
Humkara³, Manjushrimitra⁴, Nagarjuna, to you

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

བ་ཆེན་ཏ་སྟེ་རྩ་ན་སྐྱི་གྱི་ཏ།

BRA CHEN HASTI DHANASAMKRITA
Prabahasti⁵, Dhanasamkrita⁶

དྷི་མེད་བཤེས་གཉེན་གྱུ་ཏ་ཙན་བྷེ།

DRI ME SHE NYEN GHUHA TSÄNDRA CHE
Vimalamitra⁷, Great Guhyachandra⁸

¹ Vajradharma (Wyl. *rdo rje chos*) dharmavajra (aspect of rdo-rje-'chang), adibuddha in tantra. [emc]

² Leykyi Wangmo, (Skt. Karma Indranila, Karmeshvari). The dakini who transmitted the Eight Sadhana Teachings to the Eight Vidyadharas and later the Assemblage of Sugatas to Padmasambhava [RY]

³ Humkara (Skt. Hūmkara; Tib. ཧུཾ་ཀར་ཤེ་ལྷེ་ལུ་བྱུང་བ་, Wyl. *hUM ka ra* or *hUM mdzad*) — one of the eight vidyadharas of India; he received the Vishudda (Tib. Yangdak Heruka) tantra from the Kagyé cycle. [Rigpawiki]

⁴ Manjushrimitra/Jampal Shenyen, one of the eight Vidyadharas of India, disciple of Garab Dorje and master of Shri Singha and Guru Padmasambhava [RY]

⁵ Prabhahasti (Skt.; Tib. བ་ཆེན་ཏ་སྟེ་རྩ་ན་སྐྱི་གྱི་ཏ་པོ་, Wyl. *'od kyi glang po*) — one of the eight vidyadharas of India; he received and practised the Vajrakilaya tantra from the Kagyé cycle. [Rigpawiki]

⁶ Dhana Sanskrita. One of the Eight Vidyadharas, the receiver of the transmissions of Liberating Sorcery of Mother Deities, Mamo Bôtong. Not much is available about his life besides him being born in the Thogar area of Uddiyana. [RY]

⁷ Vimalamitra (Skt.; Tib. དྷི་མེད་བཤེས་གཉེན་, *Drimé Shenyen*; Wyl. *dri med bshes gnyen*) aka Mahavajra — one of the most learned Indian Buddhist masters. He went to Tibet in the ninth century, where he taught extensively, and composed and translated numerous Sanskrit texts. The quintessence of his teaching is known as the Vima Nyingtik, one of the Heart-essence teachings of the Great Perfection.

⁸ Guhyachandra, Alias Rombughya Devachandra (lha' i zla ba). One of the Eight Vidyadharas, receiver of the transmission of Mundane Worship born in Uddiyana.

ཞི་བའི་སྙིང་པོ་པདྨ་ཐོན་ཐང་ལ།

ZHIWAI NYING PO PEMA THÖTHRENGTSAL
Shantigarbha, Pema Thöthrengtsal, to you

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

འཇམ་དཔལ་དོ་རྗེ་ཚང་པའི་མེ་ཏོག་དང་།

JAMPEL DORJE TSHANG PAY METOG DANG
King Tritson Deutsen (Tshangpä Metog), emanation of Manjushri

གངས་ཅན་མུན་སེལ་ལོ་ཆེན་བེ་རོའི་ཞབས།

GANG CHÄN MYNSEL LOCHEN BÄRÖ ZHAB
Sun of the snowy land, translator Vairocana, at your feet

མཁའ་འགྲོའི་གཙུག་མོ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ལ།

KHANDRO GTSO MO YESHE TSHO GYAL LA
Queen of dakinis, Yeshe Tsogyal, to you

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

འོད་གསལ་སྙིང་པོའི་གིང་རྟ་གྲོང་ཆེན་པ།

ÖSAL NYING PÖ SHING TA LONGCHEN PA
Spiritual guide of Clear Light Nyingtig, Longchenpa,

དབྱེར་མེད་ཀྱན་མཁྱེན་རིག་འཛིན་འཛིགས་བྲལ་གླིང་།

YERME KUNKHYEN RIGDZIN JIGDRÄL LING
Inseparable from The All-Knowing One, Jigmed Lingpa

འཛིགས་མེད་ཐིན་ལས་འོད་ཟེར་དཔལ་འབར་ལ།

JIGME THRINLÄ ÖZER PALWAR LA
Jigmed Thrinley Özer (1. Dodrubchen) blazing with splendour, to you

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

རྒྱལ་བའི་ཡུ་གུ་དྲི་མེད་སློ་གྲོས་ཞབས།

GYALWÄ NYUGU DRIME LODRÖ ZHAB
Gyalwa Nyugu, Drimed Lodrö (Paltrul Rinpoche) at your feet,

རིག་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་དཔའ་བོ་རྡོ་རྗེ་དང་།

RIGDZIN DRODÜL PAWO DORJE DANG
Rigdzin Drodul Phawo Dorje (Adzom Drugpa) and

བཀའ་བྲིན་ལྷ་མེད་ཙུ་བའི་སྤྲ་མ་ལ།

KADRIN DAME TSAWÄ LAMA LA
Kind, matchless root-lama, to you

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

ལྷ་ག་པའི་ལྷ་མཆོག་རྡོ་རྗེ་གཞོན་ནུ་ཡི།

LHAGPÄ LHA CHOG DORJE SHÖNNU YI
To the exceedingly supreme deity Vajrakumara

ཕྱི་ནང་དགྱིལ་འཁོར་འཁོར་ལོའི་ལྷ་ཡི་ཆོག་སེམས་ཅེས་།

CHI NANG KYIL KHOR KHOR LÖ LHA YI TSHOG
To the multitude of deities of the outer and inner mandala

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་གཏེར་སྤུང་བཅས་རྣམས་ལ།

KHANDRO DAMCHÄN TERSRUNG CHÄ NAM LA
To the Dakinis and the Oatbound Ones and Protectors of Terma

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདུད་དབུང་འཛམས་པར་ཤོག།

SOL WA DEB SO DÜD PUNG JOM PAR SHO
May all negative forces/demons be destroyed, (we) pray!

དགྱིལ་འཁོར་རྣམས་བཞིར་དབང་བཞིས་རྒྱུད་སྦྱིན་ནས།

KYIL KHOR NAM ZHIR WANG ZHI DYÜ MIN NÄ
The stream of consciousness, ripened by the four empowerments of the four mandalas

སྒྲིབ་པ་བཞི་སྤུངས་རིག་འཛིན་བཞིའི་ལམ་ལས།

DRIB PA ZHI JANG RIGDZIN ZHII LAM LÄ
From the path of the four Vajadharas, purified from the four obscurations,

ཡེ་ཤེས་སྤྲ་མའི་ས་མཆོག་ཀུན་བཟང་ཞལ།

YESHE LA MÄ SA CHOG KÜN ZANG ZHAL
high bhumi of unexcelled wisdom, face of Samantabhadra,

ཆོ་འདི་ཉིང་ལ་མཐོང་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ས།

TSHE DI NYING LA THONG PAR JIN JI LOB
By seeing this in this very life, may blessing come

GEO
Joy!

RANG GI NYING GÄ ÖZER JI RANG ZHIN JI NÄ NÄ LAMA DANG NYI SU ME PÄ PALCHEN DORJE ZHÖNNY
KYIL KHOR JI LHA TSHOG THAMCHÄ DÜN JI NAM KHAR BENZA SAMADZA

Rays of light expand from the HUNG in the heart to the space in front, invoking Great Glorious Vajrakumara, indivisible from the Guru and all the multitude of deities from the mandala. VAJRA SAMAYA DZA HUNG

First: Take refuge

HUNG DESHEG JONG DZOG KÖN CHOG SUM JI NGÄNG

HUNG All the Sugatas are the continuity of the Three Precious Jewels

PAL CHEN PHUR BAY NGOWOR YONGS SHAR WA

Arise totally as the Great Glorious Kilaya in essence

TRÖ DÜ JE PO JANG CHUB SEM KYI LHAR

Made to proliferate as gods of the bodhi-mind

RANG NGO SHE WÄ NGÄNG NÄ TJAB SÜN CHI

In this (which is) the continuity of knowing one's mind (we) take refuge

Repeat three times

For the second: Develop (bodhi)-mind.

৫৫০০

HUNG

CHÖ KYI YING LA CHYAG RI NYAM DAL YANG

Extended equally, unlimited in any directions, Dharmadhtu

མ་རྟོགས་འབྲུལ་བར་འབྱམས་པའི་བདག་འཛིན་བདུད་མེད་

MA TOG TRÜL WAR CHAM PAY DAG DZIN DÜ

Unrealized wandering (ones), deluded by the demon of ego-grasping,

འོགས་ལ་ཆོས་སྒྲིའི་གླིང་དུ་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར་མེད་

Ö SAL CHÖ KÜ LONG DU DRÄL WAY CHIR

With the purpose of liberating (them) in the Sphere of Clear Light Dharmakaya

དཔལ་ཆེན་ལྷ་ཆོགས་བསྐྱབ་པར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

PAL CHEN LHA TSHOG DRUB PAR SEM CHE DO

The (bodhi)mind is developed by the practice of the multitude of the gods of the Great Glorious One.

གླིང་ཆེན་སྙིང་གི་དཔལ་ཆེན་རྩི་རྩེ་གཞོན་ཅུའི་རྒྱུད་ཁྱིམ་བཞུགས་མེད་

The practice of the Tantra of Longchen Nyingtig Great Glorious Vajrakumara herin contained:

ཐོག་མར་སྐྱབས་སེམས་སྒྲུབ་དུ་བཏང་ལ།

First concerning to take refuge, develop (bodhi)mind, preparatory practice

ཧུང་ རང་བྱུང་རིག་པ་དེ་བཞིན་ཉིད།

HUNG RANG JUNG RIG PA DE ZHIN NYI

HUNG Self-originated Awareness, suchness,

རོལ་ཅུལ་ཀྱན་སྒྲུབ་སྙིང་རྩིའི་གདངས།

RÖL TSAL KÜN NANG NYING JEI DANG

Playfully emanating the vibration of all-illuminating compassion

རྒྱ་ཡི་ཧུང་གིས་སྒྲོད་བཅུད་སྐྱེད་སྤྱོད།

GYU JI HUNG GI NÖ CHÜ JANG

From the causal HUNG the container and the contained are purified

ཕྱི་རོལ་བཞུགས་ཡས་མཚན་རྩི་གས་དབུས།

CHI RÖL ZHAL YÄ TSHÄN DZOG Ü

The outer world a palace with complete qualities

རུ་ཏ་བདུད་བཞེ་པ་དེ་ཉི་གདན།

RUDRA DÜ ZHI PÄ NYI DÄN

In the middle of a seat of four Rudra demons

དེ་སྒྲོད་ཧུང་ཡིག་ཡོངས་གྱུར་བས།

DE TONG HUNG YIG YONG JUR WÄ

Hereupon the syllable Hung is completely transformed into

དོ་རྩོན་པོ་ཅེ་ལྷ་བ།

DORJE NGÖN PO TSE NGA WA
A blue Vajra with five points

དེ་ལས་སྐད་ཅིག་བྲན་རྩོགས་སུ།

DE LÄ KÄ CHIG DRÄN DZOG SU
In an instance of completed mindfulness

དཔལ་ཆེན་དོ་རྩོན་གཞོན་ནུ་ནི།

PALCHEN DORJE ZHÖNNU NI
Great Glorious Vajrakumara

སྙིང་རྩེ་རྩམ་ཞིའི་ངང་ཉིད་ལས།

NYING JE NGAM ZHII NGÄNG NYI LÄ
From the essence of the continuity of peacefulness, splendor and compassion

སྒྲེགས་དཔའ་འཛིགས་སུ་བྱང་བའི་སྒྲུ།

GEG PA JIG SU RUNG WÄ KU
A body , charming, heroic and fearful

རྩྱ་འཕྱལ་ཞབས་བཞི་དོར་སྟབས་བབྱད།

DZO TRÜL ZHAB ZHI DOR TAB DRÄ
By magic activity of four legs spread apart

རྣམ་པར་ཐར་བའི་དབུ་གསུམ་གྱི་

NAM PAR THAR WÄ U SUM JI
From the liberations three heads

སྒྲག་མཛད་བཞད་གཤེ་བློ་བའི་ཞལ།

TRAG DZÄ ZHÄ ZHE THRO WÖ ZHÄL
Terrifying, laughing, angry face

གཡས་དཀར་གཡོན་དམར་དབུས་མཐིང་ནག།

YÄ KAR YÖN MAR Ü THING NAG
Right is white, left is red, center is dark blue

སྟུང་དམར་སྒྲིན་མ་སྒྲར་སེར།

CHÄN MAR MIN MA MA RA SER
His eyes are red, his brows and beard are yellow

བློ་གཉིར་ཚུ་ཡི་རྒྱབས་བཞིན་འབྲུགས།

THRO NYER CHU JI LAB ZHIN THRUG
A wrathfull grimace swelling like ripples in water

ཕྱག་ཐུག་གཡས་གྱི་དང་པོ་ཡིས།

THJAG DRUG YÄ KYI DANG PO YI
Six hands, the first to the right holds

གསེར་གྱི་དོ་རྩེ་ཅེ་དགུ་དང་།

SER GYI DORJE TSE GU DANG
A golden, nine-pointed vajre

བར་བཞོ་རྩེ་ཅེ་ལྔ་བསྐྱམས།

BARWA DORJE TSE NGA NAM
The middle one wields a five-pointed vajra

གཡོན་གྱི་དང་པོ་མེ་དཔུང་དང་།

YÖN JI DANG PO ME PUNG DANG
The first of the left a mass of fire

བར་མ་ཁ་ཏྲི་ཅེ་གསུམ་འཛིན།

BAR MA KHATVANG TSE SUM DZIN
The middle one holds a three-fold Khatvanga

མཐའ་གཉིས་རི་རབ་ཕུར་བ་འབྲིལ།

THA NYI RI RAB PHUR WA DRIL
The final two rolls a Mount Meru phurba

མཐིང་ནག་སྐྱེ་ལ་དུར་ཁྲོད་ཆས།

THING NAG KU LA DURTHRÖ CHÄ
Blue-black body complete with ornaments of the Carnel Ground

རིགས་ལྔ་ཐོད་བ་ལྔ་ཡིས་བརྒྱན།

RIG NGA THÖ PA NGA YI JÄN
Adorned with five skulls of the five (buddha)families

འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་བདེ་བའི་ཡུམ།

KHOR LO JÄ DEB DE WÄ YUM
The blissful consort is Diptachakra

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཐོད་སྐྱེ་བརྒྱན།

ZHAL CHIG CHAG NYI THÖ DRÜL JÄN
One head, two hands, adorned with skulls and snakes

དྲིལ་བུ་ཐོད་ཁྲག་འཛིན་བས་འགྱུར།

DRIL BU THÖ THRAG DZIN PÄ JUR
Holding bell and skull-cup with blood

ཨེ་ཀ་ཙི་དྲོལ་བའི་ཡུམ།

E KA TSA TI DRÖL WÄ YUM
The liberating Mother Ekadzati

གྲི་ཁུག་ཐོད་ཁྲག་ཁམས་གསུམ་སྒྲོལ།

DRI KHUG THÖ THRAG KHAM SUM DRÖL
A flaying knife and a scull with blood liberating the three worlds

རེས་འགའ་ཁ་ཏྲི་རྩ་གསུམ་བསྐྱམས།

RE GA KHA TWANG TSA SUM NAM
Sometimes wielding a three-forked Khatvanga

གཡེར་ཀ་དྲིལ་བུ་ཉིད་ལས་ཀྱང་།

YER KA DRIL BU NYI LÄ KYANG
Still from the bell emanate

ཏོག་མེད་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་འབྲིན་ཅིང་།

TOG ME CHÖ KYI DRA JIN CHING
The thoughtfree Dharma-sound - when produced

མ་མོ་དྲུག་བཅུ་པོ་ཉར་འབྲེད།

MA MO DRUG CHU PHO NYER JED
The sixty Mamos radiate as messengers

སྲས་མཆོག་རིགས་ལྔ་བློ་བོ་བཅུ།

SÄ CHOG RIG NGA THRO WO CHU
The sons of the five and the wrathful ten families

སྲ་ཕྱག་དམ་ཅན་ཆོགས་ཀྱི་བསྐོར་།

THRA THYAG DAM CHÄN TSHOG KYI KOR
The host of animal-headed goddesses and oath-bound ones surrounding

ཡོངས་རྫོགས་དགྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོར་གསལ།

YONG DZOG KYIL KHOR CHEN POR SAL
The entire Great Mandala radiates

བསྐྱེན་པ་ནི།

The approach

རྩི། ཐུགས་ཀ་དཔལ་གྱི་བེའུའི་དགྱིལ་འཁོར་ནས།

HUNG THUG KA PAL JI WEUI KYIL KHOR NÄ
HUNG From the jewel mandala of the heart

སྒོ་གཅིག་རིན་ཆེན་གཞལ་ཡས་ཁང་།

GO TJIG RIN CHEN ZHA YÄ KHANG
The one-door Precious Palace

བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་ངང་ཉིད་ལས།

DE TONG JER ME NGÄNG NYI LÄ
From the essence of the continuity of the inseparable bliss and emptiness

ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་ལས་ལོངས་སྐྱུར་གར།

CHÖ KYI KU LÄ LONG KUR SHAR
Dharmakaya arises as Sambhogakaya

པདྨ་ཟླ་བའི་གདན་ལ་བཞུགས།

PEMA DAWÄ DÄN LA ZHUGS
Resting on a lotus-throne and moon-cushion

སྒྱོན་གྱིས་མ་གོས་གཏི་མུག་སེལ།

CHÖN GYI MA GÖ TIMUG SEL
Untainted by faults, removing all ignorance

ཡབ་ཡུམ་གཉིས་མེད་བཟ་མེད་སྐྱེ།

YAB YUM NYI ME ZAG ME KU
The Father-Mother, the nondual, immaculate body

སྐྱེ་མདོག་དཀར་གསལ་རྣམ་དག་དབྱིངས།

KU DOG KAR SEL NAM DAG YING
The colour of the body is clear white light of the immaculate dimension

རྡོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་ཕྱག་ན་བསྒྲམས།

DORJE DRILBU CHAG NA NAM
Holding vajra and bell in his hands

ཤེས་རབ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ལྷན།

SHERAB CHANG CHUB SEM DANG DÄN
Endowed with discerning knowledge and bodhi-mind

རྟོག་མེད་མི་འགྱུར་སྐྱིལ་གྱུང་བཞུགས།

TOG ME MINJUR KYIL KRUNG ZHUG
Without concepts resting in unmoving vajra-posture

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་བྱུགས་ཀ་རུ།

JE SHES SEM PÄ THUG KA RU
In the heart of the jnana-sattva

དོ་རྩེ་སྒོན་པོ་ཅེ་ལྷ་བའི།

DORJE NGÖN PO TSE NGA WÄ
The dark-blue five-pronged vajra

ལྷེ་བར་ཉི་མའི་དགྱིལ་ལའོར་དབུས།

TE WAR NYI MÄ KYIL KHOR Ü
In the navel (of the vajra) upon a sun-mandala

སྟོག་སྟོང་རྩྱུ་ཡིག་མཐིང་གའི་མཐར།

SOG NYING HUNG YIG THING GÄ THAR
Is life and heart, the syllable Hung, deep blue and final

སྒྲགས་སྤང་གཡས་སུ་བསྐྱོར་བར་དམིགས།

NGAG THRENG YÄ SU KOR WAR MIG
Focus on the mantra-chain turning i clockwise direction:

ཨོྲཱ་བཅྱ་ཀྲི་ལི་ཀྲི་ལ་ཡ་རྩྱུ་སྐྱེ་བྱིག་ནན་བེ་རྩྱུ་ཕཌེ།

OM BENDZA KILI KILAYA HUNG SARVA BIGANEN BAM HUNG PHAT

༥ ཅེས་ཙམ་པའི་སྟིང་པོ་ཅེ་རིགས་བསྐྱེ་ཞིང་། མཐར་ཐུན་བསྐྱེས་བ་ན། དབྱངས་གསལ་ཡིག་བརྒྱ་དང་། མཆོད་བརྟོད་བསྐྱོར་སྟོན་སོགས་ཀྱིས་
རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ། དགའོ།

Then recite as tsampa particles, in final session dissolve, (recite) vocals and consonants (sanskrit alphabet) 100-syllable mantra and offer, praise, dedicate, say wishing-prayers etc. and confirm by sealing

རྩྱུ་ སྤྱ་མེད་མཆོག་གི་མཆོད་པ་དམ་པ་ནིཾ

HUNG LAME CHOG GI CHÖ PA DAMPA NI
HUNG Concerning the unsurpassable supreme autentic worship:

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡིས་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་འཕྲོཾ

JESHE NGA YI ÖZER NAMPAR THRO
The light of the five primordial awareness's radiate

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་ཡིས་རབ་རྒྱན་ཏེཾ

DÖ PÄ JÖN TÄN NGA YI RAB JÄN TE
With the highest ornament of the five desirable (sense)qualities

དམ་ཆོག་བཞིན་ལས་ཅི་བདེར་བཞེས་སུ་གསོལཾ

DAM TSHIG ZHIN LÄ CHI DER ZHE SU SOL
Please accept freely according to samaya:

ཨོྐྱི་བཟླ་ཀུམ་ར་ས་པ་འི་ལྷ་ར་ཡུ་རྫོང་ནས་གཏུའི་བར་དང་། སམ་པ་རྩུ་ར་ཏྲ་རྩ་ལི་རྩ་ཁ་ཏི་།

OM SHRI BENDZA KUMARA SAPARIWARA ARGHAM, (PADYAM, PUPE, DHUPE, ALOKE, GHÂNDE, NEWIDYE....)
SHABTA SARWA PANTSA RAKTA BHALINGTA KHA HI.

ཧཱུང་ གེག་པ་པཱཱ་ཇིག་སུ་རུང་པ་དང་།

HUNG GEG PA PAWA JIG SU RUNGWA DANG
HUNG Playful, heroic, terrifying and

དགོད་དང་གཤེད་དང་འཛིགས་པར་སྟོན་པ་དང་།

NÖ DANG SHES DANG JIG PAR TÖN PA DANG
Displaying laughter, hostility and fear

སྟིང་རྩེར་རམ་ཞི་རྩོ་རྩེ་གཞོན་ནུའི་སྒྲུ་།

NYING DJER NGAM ZHI RDORJE ZHÖN NUI KU
Compassionate, awesome and peaceful, Body of Vajra Kumara,

ཞེ་སྤང་འཇོམ་པོའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད་།

ZHE DANG JAM PÖ LHA LA PHYAG TSHAL TÖ
To the god who controls hatred and anger (we) pay homage!

ཡབ་ཀྱི་སྤུགས་དམ་དབྱེས་པ་སྐླང་བའི་ཡུམ་།

YAB KYI THUGDAM JE PA KOR WÄ YUM
Praise to the Mother who delightful fulfill the samaya of the Father

འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་འདོད་ཆགས་འཇོམས་མ་དང་།

KHORLO JÄDEB DÖ CHAG JOM MA DANG
Diptachakra who controls passion and

ཞེ་ཀ་ཙ་ཏི་ཞེ་སྤང་འཇོམས་མཛད་མ་།

EKATSATI DANG JOM DZÄ MA
Ekadzati, the conqueror of hatred and anger

འདོད་ཆགས་ཚུལ་གྱིས་འདོད་ཆགས་འཇོམས་ལ་བསྟོད་།

DÖD CHAG TSHUL JI DÖD CHAGS JOMS LA TÖ
Homage to her who conquers passion by passion

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་སུར་བྱས་དུག་ལྷ་འཇོམས་།

YE SHES NGA DÄN PHUR BÜ DUGNGAL JOMS
The Kila-sons who holds the five primordial awareness's and controls the five poisons

སྟོན་ལས་ལྷ་ཡི་དྲེགས་པ་སྦྱེལ་བ་ལ་།

THRIN LAY NGA YI DREGPA DRÖLWA LA
By the five activities liberate the haughty spirits

ཐོག་པ་མེ་པའི་ལས་མཛད་འདུས་པ་ལྔ་མེད་

THOG PA ME PAY LÄ DZÄ DÜ PA NGA
Unhindered performing the five actions

སྐྱེ་མཆོག་རིགས་ལྔའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་བསྟོད་མེད་

SÄ CHOG RIG NGÄ KU LA THJAG TSHAL TÖ
To the body of the supreme sons of the five families (we) pay homage!

ཡེ་ཤེས་རོལ་བའི་སྟོབས་བཅུས་མི་དགེ་འཛོམས་མེད་

YESHE RÖLWAY TOB CHU ME GE JOMS
By the ten strenghts of the play of primordial awareness the unwholesome is subdued

སྐུ་གསུང་ཐུག་པ་གྱིས་གདུག་པ་སྦྱོལ་བར་མཛོད་མེད་

KU SUNG THUG KYI DUG PA DRÖL WAR DZÖ
The poisons for the Body, Speech and Mind are liberated

ཡང་དག་དོན་གྱིས་ལོག་འདྲན་འཛོམ་མཛད་པ་མེད་

YANG DAG DÖN JI LOG DREN JOM DZÄ PA
By intrinsic reality the false guides are subdued

བློ་བོ་ཡབ་ཡུམ་བཅུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་བསྟོད་མེད་

THROWO YAB YUM CHU LA THJAG TSHAL TÖ
To the Ten Wrathful Father-Mothers (we) pay homage!

བྱང་ཆུབ་བདེ་ལ་རོལ་བའི་ཕོ་ཉ་མོ་མེད་

CHANG CHUB DE LA RÖL WÄ PHO NYA MO
The female messengers who play in the bliss of bodhi

གདུལ་བྱའི་དོན་ལ་བྲ་ཐབས་གཞུགས་འཛིན་ཅིང་མེད་

DÜL JÄ DÖN LA THRA THAB ZUG ZIN CHING
For the sake of those to be tamed may the disturbance of the various methods of thought-grasping

དྲེགས་པའི་ཆོགས་རྣམས་མ་ལུས་འདུལ་མཛད་པ་མེད་

DREG PAY TSHOG NAM MA LÜ DÜL DZÄ PA
The host of the haughty spirits without exception be tamed

ཐ་མེན་ཕོ་ཉའི་ཆོགས་ལ་ཕྱག་འཆའ་བསྟོད་མེད་

THRA MEN PHONYAY TSHOG LA THYAG TSHAL TÖ
To the host of animal-headed messenger-goddesses (we) pay homage!

ཧཱུྃ

HUNG

སྟོན་བཅུད་ལྷ་གཞལ་ཡས་སུ་

NÖ CHÜ LHA ZHAL YÄ SU

Container and juice are god and palace

ཤར་བ་དག་པའི་སྟོན་བཅུད་ཀྱང་

SHAR WA DAG PAY NÖ CHÜ KYANG

Nevertheless arises in purity as container and juice

ཏེན་ཉིད་བརྟེན་པ་ལྷ་རྣམས་ཀྱང་

TEN NYI TEN PA LHA NAM KYANG

Nevertheless the support itself supports the deities

གཙོ་བོ་ལ་ཐིམ་དེ་ཡང་ཧཱུྃ

TSO WO LA THIM DE YANG HUNG

The main one dissolves in Hung

ཞབས་ཀྱ་ནས་བཟུང་ནདའི་བར་

ZHAB KYU NÄ ZUNG NADÄ WAR

From the zhäbchu "u" to the nada (ng)

རིམ་ཡལ་གདོད་མའི་གཤེས་སུ་ཨ་

RIM YAL DÖ MÄ SHE SU A

Gradually melts into the original nature A

ཅེས་མཉམ་བར་བཞག། སྟོན་ལམ་གྱི་རྣལ་འབྱོར་དུ་སྤང་བ་ནི་

Then rest in equanimity. Regarding the arising on the way of activity of the yogi

སྤར་ཡང་རིག་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་

LAR YANG RIG PA CHANG CHUB SEM

Furthermore: The rigpa-bodhicitta (is)

རྗེས་ཐོབ་གཏུག་མའི་ཉི་རུ་ཀ་

JE THOB NYUG MÄ HE RU KA

After practice the authentic Heruka

ཡུག་རྒྱ་གཅིག་པའི་གནས་གསུམ་དུ་

CHAG JA CHIG PAY NÄ SUN DU

On the three places of the Single Seal (the deity)

ཡི་གེས་མཚན་པས་རྣམ་ཏོག་བསྟར་

YI GE TSHÄN PÄ NAM TOG SRUNG

By the ornament of the syllables guarded against conceptual thinking

བཙྰ་རཀྱ་ཧཱུྃ

BENZA RAKTA HAM

ཅེས་འོ་རྗེའི་གོ་བོ་ག་ཞིང་ ཡི་གེ་བརྒྱ་བས་བརྟན་པར་བྱའོ་ དེ་ནས་བསྔོ་སྔོན་ནིམ།

Then, listen: The place of the Lord is nowhere. I will stabilize by the hundred syllables, then dedication and fulfilling prayer

ཧཱུྃ

HUNG

སྒྲ་གྲགས་རིག་པ་དགྱིལ་འཁོར་གསུམ་གྱི་ངང་

HUNG NANG DRAG RIG PA KYIL KHOR SUM GYI NGANG

Appearance, sound and awareness are the continuity of the three mandalas.

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་རིམ་གཉིས་ནྟལ་འབྱོར་ཚོགས་

SÖ NAM YE SHE RIM NYI NAL JOR TSHOG

Merit and primordial awareness are the accumulation of the Yoga of Two Stages

མི་གནས་ཡེ་ཤེས་ཟྱ་ངན་འདས་པར་བསྔོ་

MI NÄ JE SHE NYA NGÄN DÄ PAR NGO

(We) dedicate the non-abiding primordial awareness to nirvana

ཀུན་གྲང་དཔལ་ཆེན་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག་

KÜN KYANG PAL CHEN GO PHANG THOB PAR SHO

In all cases may (we) attain the citadel of the Great Glorious One.

ལན་གསུམ་ བཏཱ་ཤིས་ནིམ་ བཅུ་དྲག་བཏཱ་ཤིས་ནི།

Say three times. Happiness. Sixteen (kinds) of happiness

ཧཱུྃ

HUNG

གདོད་མའི་མགོན་པོ་རིགས་ལྔ་གངས་ཆེན་མཆོམ།

DÖ MÄ GÖN PO RIG NGA GANG CHEN TSHO

The original Lord of five families Immense Ocean (Vairocana)

སྐུ་ལྔ་ལྟན་རྫོགས་སྐུལ་སྐུའི་ཞིང་ཁམས་ལམ།

KU NGA LHÜN DZOG TRÜL KUI ZHING KHAMS LA

The completed spontanous five bodies in the Nirmanakaya Pure Land

བསྐླལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་རྩ་བྱོན་པ་ཡིམ།

KAL ZANG SANG JÄ TONG TSA JÖON PA JI

May the thousand buddhas of The Good Kalpa (aeon) come!

སྒྲོན་མའི་བསྐྱང་བཟང་པོའི་བཀྲིས་ཤོག་གེ།

DRÖN MÄ KANG ZANG PÖ TRI SHO

May there be auspiciousness of the Lamp of Good Amendment

སྟོང་གསུམ་མི་མཛད་དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཞིང་།

TONG SUM MI DZÖ DORJE THEG PÄ ZHING

May the center of the Trichiliocosm be the realm of Vajrayana

འཕུར་འགྲོའི་བསྟན་པ་འབྱུང་གནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་།

PHUR DRÖ TÄN PA JUNG NÄ O RGYÄN YÜL

May the birthplace of the Highflying Teachings, the land of Orgyen

གངས་རིའི་བྱོད་དུ་འབོད་པ་ནི་སྒོང་རྗེའི་།

GANG RII THRÖ DU BÖ PA THRI SRONG JEI

In the middle of the snow mountains there is called for the Lord Tritsong

ཐུག་ཨོ་རྒྱུད་བསྟན་པ་མཐའ་རྒྱས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་གེ།

THUG THE TÄN PA THA JÄ TRA SHIS SHO

By (his) kindness the teaching were complete, may there be happiness.

འཛམ་གླིང་ས་ཡི་ལྷེ་བ་དོ་རྗེའི་གདན་།

DZAM LING SA YI TE WA DORJEI DÄN

In the middle of the world is the Vajra-seat (Bodhgaya)

པཌ་བྱུ་བ་ཆོས་རྒྱལ་འཛོམས་པ་ཆོས་འཁོར་གསུམ་།

PHÄN DRUB CHÖ GYAL JOM PA CHÖ KHOR SUM

Scholars and Dharma-kings gather, the three Dharma-wheels are turned

མདོ་སྒྲགས་བསྟན་པ་དར་བ་གངས་ཅན་ལྗོངས་།

DO NGAK TÄN PA DARWA GANG CHÄN JONG

May Sutra and tantra flourish in the Land of snow!

རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་དུ་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་གེ།

GYAL TÄN YUN DU NÄ PAY TRA SHIS SHO

May the Teachings of the Victorious always stay, may there be happiness!

ས་མ་ཡུལ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་གཏོར་འོད་གཞི་ལམ་འབྲས་སྤུའི་རྒྱུད་རྒྱལ་བ་དགོངས་དང་རིག་འཛིན་གྱི་བདུན་ལས་དབང་དང་བྱིན་བསྐྱབས་འབྱུང་།

མཁའ་འགྲོ་གསང་བའི་ཡི་ག་ལས་ཆོག་དང་དོན་དུ་མི་འགལ་ཞིང་དངོས་སྒྲུབ་བསྒྲུབ་པ་མི་བསྡུ་བ་སྦྱད་པ་ལྷན་ཆོས་ཏེ་རང་བྱུང་དོ་

རྗེའི་དཔལ་དུ་ཤོག་གེ། ལྷ་ཅུང་རྟ་ཐིམ་དགེ་འོ་།

Samaya Gya Gya Gya (Seal, seal, seal)

The tantra of the ground, path and fruit of the luminous hidden treasure and the empowerment of the intention of the Victorious ones and the signs of the Vidyadharas and the origination of the blessing, from the secret signs of the dakini's are in no conflict. The obtaining of siddhas without concentration, my special teachings is lower, may there be glory of self arisen Vajra.